**[On company letterhead]** **[على ورق الشركة]**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Date:  **Chief Commercial Officer**  National Health Insurance Company – Daman PJSC  P.O Box 128888  Abu Dhabi  United Arab Emirates  Dear Sir, | | | | | التاريخ:  **المدير التنفيذي للشؤون التجارية**  الشركة الوطنيّة للضمان الصحّي – ضمان  ص.ب 128888  أبوظبي  الإمارات العربية المتحدة  السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، | | |
| **Salary Certificate and Declaration** | | | | | **شهادة راتب و تصريح** | | |
| With respect to the *new/ renewal/ endorsement (choose one)* application for the Essential Benefits Plan, I hereby declare that: | | | | | فيما يتعلق بتقديم  *طلب جديد/ تصديق/ تجديد (اختر واحدة)* ضمن برنامج المنافع الأساسية، أوّد التصريح بما يلي: | | |
| 1. All individuals to be *enrolled/ renewed/ endorsed (choose one)* under the Essential Benefits Plan (“Policy”) are eligible for the Policy in accordance with the Health Insurance Law 11/2013 and/or any other amending regulation issued by the Dubai Health Authority; | | | | | 1. جميع الأفراد الذين نرغب *بـالإشتراك/ التجديد/ التصديق (اختر واحدة)* لهم ضمن برنامج المنافع الصحية الأساسية ("الوثيقة") مؤهلين للحصول على الوثيقة وفقاّ للقوانين واللوائح المبيّنة في قانون الضمان الصحي رقم 11/2013 و/أو أية قوانين معدلة صادرة عن هيئة الصحة –دبي. | | |
| 1. All individuals to be *enrolled/ renewed/ endorsed (choose one)* under the Essential Benefits Plan are earning total (gross) monthly salaries less than or equal to AED 4,000 per month; | | | | | 1. نرغب بـ *بـالإشتراك/ التجديد/ التصديق (اختر واحدة)* لجميع الأفراد ضمن برنامج المنافع الأساسية من الذين يتقاضون مجموع (إجمالي) الرواتب الشهريّة بما يساوي أو أقل من 4,000 درهم شهرياً ؛ | | |
| 1. All individuals to be *enrolled/ renewed/ endorsed (choose one)* under the Essential Benefits Plan are employed by the Company and hold valid residence visa issued from Emirate of Dubai;   [Company stamp] | | | | | 1. جميع الأفراد الذين نرغب بـ *بـالإشتراك/ التجديد/ التصديق (اختر واحدة)* لهم ضمن برنامج المنافع الأساسية هم موظفون ضمن الشركة وحاصلين على تأشيرة إقامة صادرة عن أمارة دبي؛   (ختم الشركة) | | |
| 1. All individuals to be enrolled under the policy;   have been previously covered by a health insurance policy.  have **not** been previously covered by a health insurance policy. | | | | | 4. جميع الأفراد المراد تسجيلهم ضمن الوثيقة:  قد كانت لديهم تغطية سابقة من التأمين الصحي  ليست لديهم تغطية سابقة من التأمين الصحي | | |
|  | Name of Previous Insurance Company: | |  | |  | إسم شركة التأمين السابقة: |
|  | Policy Effective Date (DD/MM/YY): |  | | |  | تاريخ سريان مفعول الوثيقة (يوم/شهر/سنة): |
|  | Policy Expiry Date (DD/MM/YY): |  | | |  | تاريخ إنتهاء مفعول الوثيقة (يوم/شهر/سنة): |
| 1. The information stated in this document is true and correct, and I understand that providing false or untrue information shall be considered a violation of the relevant health insurance regulations and that I/the Company may be held liable for these untrue statements; | | | | | 5. تعتبر جميع المعلومات الواردة في هذه الوثيقة صحيحة، وأنا على دراية تامّة بأنّ تقديم أي معلومات غير صحيحة يعتبر إنتهاكاً صريحاً للوائح التأمين الصحّي المعمول بها وسوف أتحمل أنا/الشركة كامل المسؤولية عن هذه التصريحات الخاطئة؛ | | |
| 1. The list of individuals to be *enrolled/ renewed/ endorsed (choose one)* under the Essential Benefits Plan is attached as a soft copy to the email dated) Insert Date( /hard copy/CD. | | | | | 6. تم إرفاق قائمة بأسماء الأفراد الذين نرغب بـ *بـالإشتراك/ التجديد/ التصديق (اختر واحدة)* ضمن برنامج المنافع الأساسية كنسخة إلكترونية تم إرسالها عبر البريد الإلكتروني/ نسخة ورقية/ على قرص مدمج بتاريخ (أدخل التاريخ)/ نسخة مطبوعة / القرص الإلكتروني (CD) | | |
| 1. The total number of individuals to be *enrolled/ renewed/ endorsed (choose one)* with this application is [     ]. | | | | | 7. العدد الإجمالي للأفراد الذين نرغب بـ *بـالإشتراك/ التجديد/ التصديق (اختر واحدة)* لهم ضمن نموذج الطلب هو [     ]. | | |
| Yours sincerely,   |  |  | | --- | --- | |  |  |   (Signature)  (Insert Name)    (Insert Title)  (Name of Company)  [Company stamp] | | | | | مع التحية،   |  |  | | --- | --- | |  |  |   (التوقيع)  (أدخل الاسم)  (أدخل المسمى)  (إسم الشركة)  (ختم الشركة) | | |
| **Instructions for submission of salary certificate:** | | | | **تعليمات عن تقديم شهادة الراتب:** | | | |
| 1. All fields in the document must be completed. | | | | 1. يجب تعبئة جميع البنود الواردة في شهادة الراتب. | | | |
| 1. The salary certificate must be submitted on company letterhead. | | | | 1. يجب تقديم شهادة الراتب على الورقة الرسمية للشركة. | | | |
| 1. If the member list is submitted as a soft copy excel sheet from the client, it should be attached with a signed copy of the salary certificate to the email that is sent to Daman. The date on the excel sheet should match the date of the letter. The salary certificate should be stamped and signed by the authorised signatory. | | | | 1. إذا تم تقديم قائمة الاعضاء كنسخة الكترونية على جدول إكسل من العميل، فيجب أن يرفق مع نسخة موقعة لشهادة الراتب مع البريد الالكتروني الذي يرسل الى ضمان. يجب أن يتطابق التاريخ على جدول إكسل مع تاريخ الرسالة. ويجب ختم وتوقيع اقرار الراتب من قبل المفوض بالتوقيع. | | | |
| 1. If the salary certificate is submitted as a hard copy, the member list must also be submitted with the letter. Each page of the salary certificate and member list should be stamped. | | | | 1. إذا تم تقديم شهادة الراتب كنسخة ورقية، فيجب تقديم قائمة الاعضاء مع الرسالة. ويجب ختم كل صفحة من صفحات اإقرار الراتب وقائمة الاعضاء بختم الشركة. | | | |
| 1. If the member list is submitted to Daman on CD, the CD should be labelled, stamped and signed by the authorised signatory. | | | | 1. إذا تم تقديم قائمة الاعضاء الى ضمان في قرص مدمج (CD)، فيجب وضع إسم الشركة وختم القرص المدمج بختم الشركة والتوقيع عليه من قبل المفوض بالتوقيع. | | | |
| 1. Email should be sent to Daman by the authorised signatory. | | | | 1. يجب إرسال البريد الالكتروني الى ضمان من قبل المفوض بالتوقيع. | | | |
| 1. Original version of the above letter to be submitted as a hard copy to Daman within 5 working days of sending email (or when collecting the original signed copy of the LOA). | | | | 1. يجب تقديم النسخة الأصلية الموقعة للرسالة المذكورة كنسخة ورقية اصلية الى ضمان في غضون 5 أيام عمل من إرسال البريد الالكتروني (أو عند إستلام نسخة أصلية موقعة من خطاب الموافقة). | | | |
| 1. Excel template to be provided to the client. | | | | 1. سيتم تزويد العميل بنموذج لجدول إكسل. | | | |